

Wohnen im Plattenbau

一览表

您肯定已经知道

反身动词

德语中有的动词必须反身(a): 它们只能和反身代词连用(可以(b)): 反身的动词参阅16课)。反身动词的形式有变化。在不定式, 第三人称单数和复数以及用 **Sie** 表示的客气称呼时, 反身代词总是 **sich**。

sich ändern: *Seit der Wende hat **sich** alles geändert.*

sich kümmern: *Der Hausmeister hat **sich** um alles gekümmert.*

在正常语序的句子中, 反身代词紧跟在变位的动词后面。这适合于现在时(a), 现在完成时(b)和过去时(c)。

- a) *Der Hausmeister kümmert **sich** um alles.*
- b) *Der Hausmeister hat **sich** um alles gekümmert.*
- c) *Der Hausmeister kümmerte **sich** um alles.*

在命令式(d)和疑问句(e,f)中, 反身代词在第一格补充语/主语的后面 - 但是, 第一格补充语必须是代词。如果第一格补充语是名词, 那末, 反身代词和在普通的叙述句中一样, 紧跟在动词(g)的后面。

- d) *Kümmern Sie **sich** um alles!*
- e) *Kümmern Sie **sich** um alles?*
*Haben Sie **sich** um alles gekümmert?*
- f) *Warum kümmern Sie **sich** um alles?*
*Warum haben Sie **sich** um alles gekümmert?*
- g) *Kümmert **sich** der Hausmeister um alles?*

如果是可分动词, 那末, 分离的动词部分放在句子最末尾 - 并且是在现在时(h), 过去时(i)和命令式(j)中。

- sich vorstellen:** h) *Sie stellen sich eine große Wohnung vor.*
Stellen Sie sich eine große Wohnanlage vor?
- i) *Stellten Sie sich eine große Wohnanlage vor?*
- j) *Stellen Sie sich eine große Wohnanlage vor!*

安德列亚斯到了罗斯托克。他描述着德意志民主共和国时期建造的典型的居住区。

Ex: Puh, ist das kalt und windig hier.
Andreas: Ja, liebe Hörerinnen und Hörer: Heute stehen wir an einem wirklich kalten Platz. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen! Wir sind hier in einer Wohnanlage in Rostock. Sie müssen sich eine große Wohnanlage vorstellen. Wohin ich auch sehe, nichts als Häuser, Häuser ... Und sie sehen alle gleich aus: glatt, gerade und hoch – manchmal 21 Stockwerke hoch! Die Häuser sind aus Betonplatten gebaut, eine Platte wurde an die andere gereiht. Deshalb spricht man auch von Plattenbau ... Ja, da stehe ich nun in so einer Lücke zwischen den Häusern. Ich will warten, ob jemand vorbeikommt. Ich habe Glück, da kommt jemand.

住在居民区的一位妇女向安德列亚斯讲述她对居住状况的看法。

Andreas: Entschuldigen Sie, haben Sie wohl einen Moment Zeit?
Frau Beimer: Einen Moment schon, was gibt es denn?
Andreas: Wie lange wohnen Sie hier schon?
Frau Beimer: Wir sind schon 20 Jahre hier.
Andreas: Und fühlen Sie sich wohl hier?
Frau Beimer: Früher schon. Es war immer sehr hellhörig hier, aber man war ja froh, daß man überhaupt eine Wohnung hatte. Wir waren lange in einer Altbauwohnung, na ja, mit Etagenkle und Ofenheizung. Da war es schon toll, als wir eine Neubauwohnung bekamen, mit richtiger Heizung.
Andreas: Und wie ist das jetzt?
Frau Beimer: Na, seit der Wende hat sich alles geändert. Die Mieten sind teurer geworden. Wir müssen viermal soviel bezahlen. Heizung und Strom noch extra. Und dann, sehen Sie den Müll da? Früher gab es hier einen Hausmeister. Der hat hier gewohnt und sich um alles gekümmert. Nein, jetzt ist es nicht mehr schön hier, ich möchte weg – aber wohin?

练习

1 请填空。

1. Andreas steht an einem kalten Platz. 2. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem _____ sitzen. 3. Er ist in einer _____ in Rostock. 4. Wohin er auch sieht, er sieht nichts als _____.
5. Alle _____ gleich _____: platt, gerade und hoch.

6. Die Häuser sind aus _____ gebaut.
 7. Deshalb spricht man auch von _____. 8. Andreas steht in einer _____ zwischen den Häusern. 9. Eine Frau erzählt, daß die Wohnungen immer sehr _____ waren. 10. Die Frau war lange in einer _____ mit einem Etagenlo und einer _____.
 11. Sie fand es toll, als sie eine _____ bekamen. 12. Dort muß sie Heizung und _____ extra bezahlen. 13. Die Frau stört der _____. 14. Früher gab es einen _____.

Neubauwohnung platt Hausmeister Radio Wohnanlage Strom
 Lücke Häuser Altbauwohnung Müll sehen. . .aus
~~kalten~~ Plattenbau hellhörig Ofenheizung Betonplatten

2 请按正确的顺序排列句子。

1. nicht jetzt mehr hier ist schönes
Jetzt ist es hier nicht mehr schön. Hier ist es jetzt nicht mehr schön.

2. Hausmeister gab hier früher es einen

3. lange mit Etagenlo wir in waren einer Altbauwohnung

4. AndreaszwischenLücke stehtineinerden Häusern

5. viermaldie Frau zahlenmußMietesoviel

6. bezahltundStromextraHeizungwerden

3 请用合适的连接词联句; *daß, aber, als, deshalb, weil, ob.*

1. Seien Sie froh, _____ Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen.
2. Alles ist platt, _____ spricht man auch von Plattenbau.
3. Man spricht von Plattenbau, _____ eine Platte an die andere gereiht wurde.
4. Andreas wartet, _____ jemand vorbeikommt.
5. Es war toll, _____ wir eine Neubauwohnung bekamen.
6. Es war immer sehr hellhörig, _____ man war froh über eine Wohnung.
7. Es war immer sehr hellhörig, _____ man war froh, _____ man eine Wohnung hatte.

4 请将下列句子变成不同的时态和说法 (参照例句).

Beispiel

Frau B. (sich wohlfühlen)

Frau B. fühlt sich wohl. Frau B. hat sich wohl gefühlt. Frau B. fühlte sich wohl.

Fühlen Sie sich wohl? Warum fühlen Sie sich wohl?

1. Der Hausmeister (sich um alles kümmern)
2. Die Hörer (sich eine große Wohnanlage vorstellen)
3. Seit der Wende (sich alles ändern)